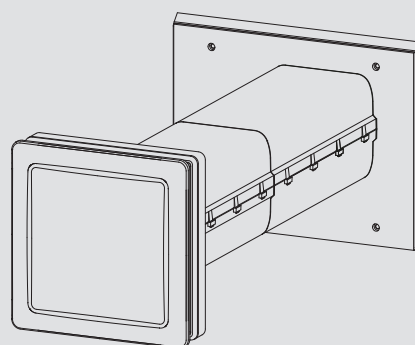


OBSŁUGA I INSTALACJA
OBSLUHA A INSTALACE
OBSLUHA A INŠTALÁCIA
KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS
OPERATION AND INSTALLATION

Decentralne urządzenia wentylacyjne z odzyskiem ciepła | Decentrální ventilační zařízení s rekuperací tepla | Decentrálny vetrací prístroj s rekuperáciou tepla | Hővisszanyeréssel működő decentralizált szellőztető berendezés | Decentralised ventilation unit with heat recovery

» VLR 70 L Trend EU



STIEBEL ELTRON

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

OBSLUHA

1. Všeobecné pokyny	27
1.1 Bezpečnostní pokyny	27
1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci	27
1.3 Měrné jednotky	27
1.4 Údaje o výkonu podle normy	27
2. Zabezpečení	28
2.1 Použití v souladu s určením	28
2.2 Použití v rozporu s určením	28
2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	28
2.4 Kontrolní symbol	28
3. Popis přístroje	28
4. Nastavení	29
4.1 Ovládací prvky	29
4.2 Dvojčinný provoz	29
4.3 Příčné větrání	29
4.4 Stupeň ventilátoru	29
4.5 Intenzivní větrání	29
4.6 Přestávka větrání	30
4.7 Vypnutí větrání	30
4.8 Interval pro výměnu filtru	30
4.9 Jas LED indikace	30
4.10 Přechod počtu provozních hodin	30
5. Čištění, péče a údržba	30
5.1 Čištění	30
5.2 Výměna filtrů	30
5.3 Čištění akumulátoru tepla	32
5.4 Montáž přístroje	33
6. Odstranění problémů	33
6.1 Obnovení továrního nastavení	34
6.2 Volejte autorizovaný servis.	34
7. Uvedení mimo provoz	34
8. Opětovné uvedení do provozu	34

INSTALACE

9. Zabezpečení	35
9.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny	35
9.2 Předpisy, normy a ustanovení	35
9.3 Provoz přístroje v budovách se spalovacím zařízením.	35
10. Popis přístroje	36
10.1 Rozsah dodávky	36
10.2 Příslušenství	36
11. Příprava	36
11.1 Převážení	36
11.2 Místo montáže	36
11.3 Průraz stěnou	37
11.4 Řídící jednotka a ovládací jednotka	38
11.5 Síťový zdroj	38
12. Montáž	39
12.1 Skříň pro montáž do stěny	39
12.2 Upevnění základní desky venkovního krytu	40
12.3 Vypěnění	40
12.4 Olepení	41

12.5 Izolace skříně pro montáž do stěny	41
12.6 Utěsnění základní desky venkovního krytu	41
12.7 Připojení elektrického napětí	42
12.8 Montáž ovládací jednotky	44
12.9 Montáž ventilátorové jednotky	45
12.10 Montáž vnitřního krytu	45
13. Uvedení do provozu	46
13.1 První uvedení do provozu	46
13.2 Opětovné uvedení do provozu	47
14. Uvedení mimo provoz	47
14.1 Přechodné odstavení z provozu	47
14.2 Odstavení z provozu na delší dobu	47
15. Technické údaje	47

ZÁRUKA | ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

PROTOKOL VÝMĚNY FILTRŮ

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Dodržujte při instalaci všechny národní a místní předpisy a ustanovení.
- Dodržte minimální vzdálenosti (viz kapitola „Příprava / Místo montáže“).
- Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka. Přístroj musí být možné odpojit od síťové přípojky na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Dodržte potřebné jištění pro přístroj (viz kapitola „Technické údaje / Tabulka údajů“).

OBSLUHA

1. Všeobecné pokyny

Kapitoly „Zvláštní pokyny“ a „Obsluha“ jsou určeny uživateli a odborníkům.

Kapitola „Instalace“ je určena autorizovanému servisu.



Upozornění

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.
Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO – Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Všeobecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

Symbol	Význam
	LED vypnutá
	bliká LED
	svítí LED

1.3 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

1.4 Údaje o výkonu podle normy

Vysvětlivky ke zjišťování a interpretaci uvedených údajů o výkonu podle normy

Norma: EN 13141-8

Údaje o výkonu uvedené zejména v textu, diagramech a technickém datovém listu byly zjištěny na základě podmínek měření podle normy uvedené v nadpisu této kapitoly.

Tyto normované podmínky měření zpravidla zcela neodpovídají existujícím podmínkám u provozovatele zařízení. Odchytky mohou být značné v závislosti na zvolené metodě měření a velikosti odchylky zvolené metody od podmínek normy uvedené v nadpisu této kapitoly. Dalšími faktory, které ovlivňují měřené hodnoty, jsou měřicí prostředky, konstelace zařízení, stáří zařízení a objemové průtoky.

Potvrzení uvedených údajů o výkonu je možné jen tehdy, jestliže i zde provedené měření probíhá podle podmínek normy uvedené v nadpisu této kapitoly.

2. Zabezpečení

2.1 Použití v souladu s určením

Přístroj je decentralní ventilační zařízení s rekuperací tepla. Přístroj slouží k přívodu a odvodu vzduchu v jednotlivých místnostech nebo k částečnému větrání bytů. Přístroj se zabuduje do venkovní stěny.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Použití v rozporu s určením

Přístroj není vhodný k přivádění a odvádění vzduchu z místností, u nichž jsou vysoké nároky na malý počet zárodků.

Přístroj se nesmí používat v zařízeních s agresivními nebo žíravými plyny. Ve vzduchu se nesmí vyskytovat nebezpečné látky.

Přístroj není vhodný pro vysoušení staveb.

2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a provozní bezpečnost lze zaručit pouze v případě použití originálního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.



VÝSTRAHA úraz

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



VÝSTRAHA úraz

Jestliže vás polici v rádiu vyzve k zavření oken a dveří, přístroj vypněte. Zavřete vnitřní kryt, pokud není uzavřený.
► Zatlačte vnitřní kryt opatrně směrem ke stěně, až se uzavře.



VÝSTRAHA úraz

Provoz přístroje s neúplně nasazenou ventilátorovou jednotkou může způsobit poškození osob a přístroje.



VÝSTRAHA úraz

Vystupující studený vzduch může v okolí výstupu vzduchu vést k tvorbě kondenzátu.

► Při nízkých teplotách zabraňte, aby se na přilehlých chodnících a vozovkách vytvářel led, který by v důsledku mokra nebo tvorby námrazy představoval riziko uklouznutí.



Věcné škody

Provoz přístroje během stavební/renovační fáze může vést k poškození přístroje.

Nikdy neuvádějte přístroj do provozu před ukončením stavební fáze.

2.4 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3. Popis přístroje

Přístroj pracuje na principu regeneračního přenosu tepla. V proud vzduchu jsou umístěné akumulátory tepla.

Tyto přístroje fungují jen párově ve střídavém provozu. Jeden přístroj pracuje cca 40 sekund v režimu přívodu vzduchu, druhý současně v režimu odvodu vzduchu. Poté se směr vzduchu obrátí. Takto je součet průtoků přiváděného vzduchu roven součtu průtoků odváděného vzduchu.

Během režimu přívodu vzduchu odnímá akumulátor tepla odcházejícímu vzduchu z místnosti většinu tepelné energie. Po přepnutí ventilátoru do režimu přívodu vzduchu odevzdává výměník tepla akumulovanou tepelnou energii vstupujícímu venkovnímu vzduchu. U odcházejícího vzduchu se malá část tepelné energie ztrácí. Při nízkých venkovních teplotách, např. v zimě, nemůže být přiváděný vzduch teplejší než odváděný vzduch.

Filtr na venkovní straně budovy snižuje vnikání prachu a jiných suspendovaných látek. Filtr na vnitřní straně budovy snižuje znečišťování přístroje.

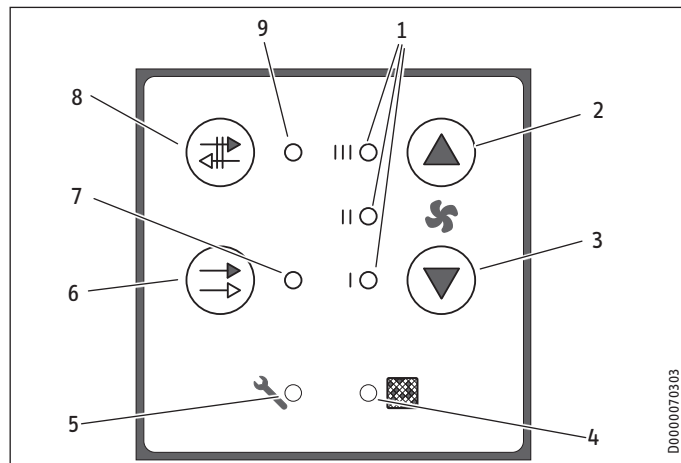
4. Nastavení



Upozornění

Je-li přístroj v provozu, musí být vnitřní kryt otevřený. Neomezujte proud vzduchu přístroje skříněmi, záclonami apod.

4.1 Ovládací prvky



- 1 Indikace „Stupeň ventilátoru“
- 2 Tlačítko „AUF“
- 3 Tlačítko „AB“
- 4 Indikace „Filtr“
- 5 Indikace „Závada“
- 6 Tlačítko „Příčné větrání“
- 7 Indikace „Příčné větrání“
- 8 Tlačítko „Dvojčinný provoz“
- 9 Indikace „Dvojčinný provoz“

Potvrzení nastavení

Aby byla některá nastavení převzata, musí se potvrdit. K uložení nastavené hodnoty stiskněte současně tlačítka „Dvojčinný provoz“ a „Příčné větrání“. Úspěšná kontrola je potvrzena rozsvícením indikací.

4.2 Dvojčinný provoz

Tlačítkem „Dvojčinný provoz“ aktivujete provozní režim, v němž přístroj v pravidelných intervalech mění směr proudu vzduchu.

4.3 Příčné větrání

Tlačítkem „Příčné větrání“ aktivujete provozní režim, kdy přístroje pracují bez rekuperace tepla.

U párově přiřazených přístrojů jeden přístroj trvale nasává odpadní vzduch z budovy. Druhý přístroj trvale nasává přiváděný vzduch do budovy.

Když je za letních nocí venkovní teplota nižší než pokojová teplota, je příčné větrání vhodné pro pasivní ochlazování budovy.

4.4 Stupeň ventilátoru

	Ukazatel	
Větrání k ochraně proti vlhkosti	I	Nezbytné větrání k zajištění stavební ochrany za obvyklých podmínek použití při částečně sníženém zatížení vlhkostí, např. dočasná nepřítomnost uživatele a žádné sušení prádla v užitkové jednotce.
Snížení větrání	II	Snížené větrání je nezbytné větrání k zajištění hygienických požadavků a ochrany stavby (vlhkost) za běžných podmínek použití při částečně sníženém zatížení vlhkostí a materiálem, např. v důsledku dočasné nepřítomnosti uživatelů.
Jmenovité větrání	III	Jmenovité větrání je nezbytné větrání k zajištění hygienických požadavků a ochrany stavby v přítomnosti uživatele.
Intenzivní větrání	I & II & III	Intenzivní větrání je zvýšené větrání se zvýšeným objemovým průtokem k odbourání špičkových zatížení, např. za účelem rychlého větrání během párty nebo po ní. Intenzivní větrání se automaticky ukončí po uplynutí doby, kterou můžete nastavit.

- Tlačítka „AUF“ a „AB“ nastavte stupeň ventilátoru.
- Nastavený Stupeň ventilátoru poznáte podle tří LED na indikaci „Stupeň ventilátoru“. Při stupni ventilátoru „Intenzivní větrání“ svítí současně tři LED na indikaci „Stupeň ventilátoru“.

4.5 Intenzivní větrání

Pro nastavení intenzivního větrání stiskněte při aktivovaném jmenovitým větrání (svítí LED III) tlačítko „AUF“.

Nastavení doby intenzivního větrání

- Stiskněte při aktivovaném intenzivním větrání minimálně na 3 sekundy současně tlačítka „Dvojčinný provoz“ a „Příčné větrání“.

Indikace „Dvojčinný provoz“ bliká rychle, indikace „Příčné větrání“ svítí a indikace „Závada“ svítí.

- Tlačítka „AUF“ a „AB“ nastavte dobu.

Ukazatel	Doba intenzivního větrání [min.]							
	15	30	45	60	75	90	105	neomezený
III	○	○	○	○	○	☀	●	○
II	○	○	○	☀	●	●	●	○
I	○	☀	●	●	●	●	●	○
Filtr	●	●	●	●	●	●	●	☀

Stav při dodání: 15 minut

- K uložení nastavené hodnoty stiskněte současně tlačítka „Dvojčinný provoz“ a „Příčné větrání“.

Přístroj signalizuje rozsvícením indikací, že nastavená hodnota je uložena.

4.6 Přestávka větrání

Přístroje můžete na nastavitelnou dobu vypnout.

- Tlačítkem „AB“ nastavte stupeň ventilátoru I.
- Stiskněte jednou tlačítko „AB“.



Upozornění

Pokud během přestávky větrání stisknete znovu tlačítko „AB“, přístroj zcela vypnete.

Během přestávky větrání pomalu bliká LED I nebo LED II. Bliká LED stupně ventilátoru, do kterého se přístroj zapne po přestávce větrání.

Doba přestávky větrání

- Stiskněte během přestávky větrání (stupeň otáček 0) minimálně na 3 sekundy současně tlačítka „Dvojčinný provoz“ a „Příčné větrání“.

Indikace „Dvojčinný provoz“ bliká rychle, indikace „Příčné větrání“ bliká rychle a indikace „Závada“ svítí.

- Tlačítka „AUF“ a „AB“ nastavte dobu.

Ukazatel	Doba [min.] / Stupeň ventilátoru po přestávce větrání							
	0 Vyp	30 I	60 I	90 I	120 I	30 II	60 II	90 II
III	○	○	○	○	○	○	☀	●
II	○	○	○	○	☀	●	●	●
I	○	○	☀	●	●	●	●	●
Filtr	☀	●	●	●	●	●	●	●

Stav při dodání: 60 minut

- K uložení nastavené hodnoty stiskněte současně tlačítka „Dvojčinný provoz“ a „Příčné větrání“.

Ukončení přestávky větrání

- Chcete-li přístroj provozovat s nastaveným stupněm ventilátoru, stiskněte tlačítko „AUF“.
- K vypnutí přístroje stiskněte tlačítko „AB“.

4.7 Vypnutí větrání

- Tlačítkem „AB“ nastavte stupeň ventilátoru I.
- Stiskněte znovu tlačítko „AB“.

4.8 Interval pro výměnu filtru

- Stiskněte minimálně na 3 sekundy současně tlačítka „Dvojčinný provoz“ a „AUF“.

Indikace „Dvojčinný provoz“ svítí, indikace „Příčné větrání“ svítí a indikace „Závada“ bliká.

- Tlačítka „AUF“ a „AB“ nastavte dobu.

Ukazatel	Interval pro výměnu filtru [měsíců]				
	12	9	6	3	Resetování filtru mimo plán
III	○	○	○	○	○
II	○	○	○	○	☀

Ukazatel	Interval pro výměnu filtru [měsíců]				
	12	9	6	3	Resetování filtru mimo plán
I	○	○	☀	●	●
Filtr	☀	●	●	●	●

Stav při dodání: 6 měsíců

- K uložení nastavené hodnoty stiskněte současně tlačítka „Dvojčinný provoz“ a „Příčné větrání“.

4.9 Jas LED indikace

- Stiskněte minimálně na 3 sekundy současně tlačítka „Příčné větrání“ a „AB“, až svítí všechny indikace kromě indikace „Závada“.
- Tlačítka „AUF“ a „AB“ nastavte jas.
- Přístroj po několika sekundách nastavení uloží.

4.10 Přechtení počtu provozních hodin

Počet provozních hodin se zobrazuje prostřednictvím LED indikací, které se rozsvěčují za sebou. Musíte počítat, kolikrát která indikace blikne. Indikace provozních hodin začíná blikáním indikace „Filtr“. Blikání LED probíhá v intervalu 0,5 sekundy. Po 3sekundové pauze musíte sledovat následující LED. Poté, co všechny čtyři LED zobrazily počet hodin, následuje přestávka 5 sekund a poté proběhne pro kontrolu indikace provozních hodin podruhé.

Ukazatel	každé blikání ukazuje ... hodin
Filtr	10
I	100
II	1000
III	10000

- Stiskněte minimálně na 3 sekundy současně tlačítka „Příčné větrání“ a „AUF“.
- Spočítejte blikání indikace.

5. Čištění, péče a údržba



VÝSTRAHA úraz

Aby nedošlo k zachycení částí těla rotujícími lopatkami ventilátoru, vypněte napájení přístroje v pojistkové skříni domovního rozvodu.

Řídící jednotka přístroje nevyžaduje údržbu.

5.1 Čištění

- Otřete vnitřní kryt suchým měkkým hadrem.

5.2 Výměna filtrů

Filtry jsou k dostání jako příslušenství:

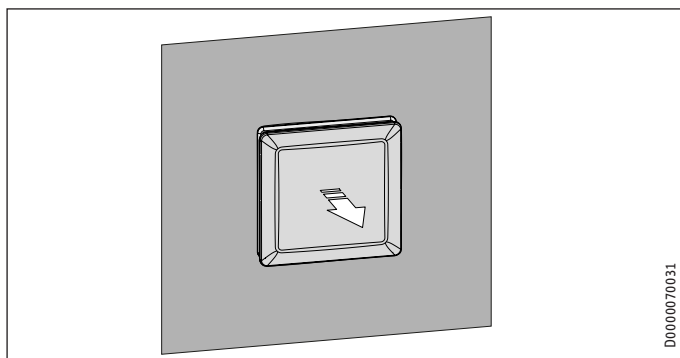
	Třída filtru	
VLR 70 RF COARSE 30 G2-4	ISO Coarse > 30 % (G2)	venkovní strana
VLR 70 RF ACTIVE CARBON-4	ISO Coarse > 30 % (G2)	vnitřní strana
VLR 70 RF COARSE 60 G4-4	ISO Coarse > 60 % (G4)	venkovní strana / vnitřní strana
VLR 70 RF EPM10 50 M5-4	ePM ₁₀ ≥ 50 % (M5)	vnitřní strana
VLR 70 RF EPM1 50 F7-4	ePM ₁ ≥ 50 % (F7)	vnitřní strana
VLR 70 RF EPM1 80 F9-4	ePM ₁ ≥ 80 % (F9)	vnitřní strana

Po nastavitelném počtu dní provozu se rozsvítí indikace „Filtr“.

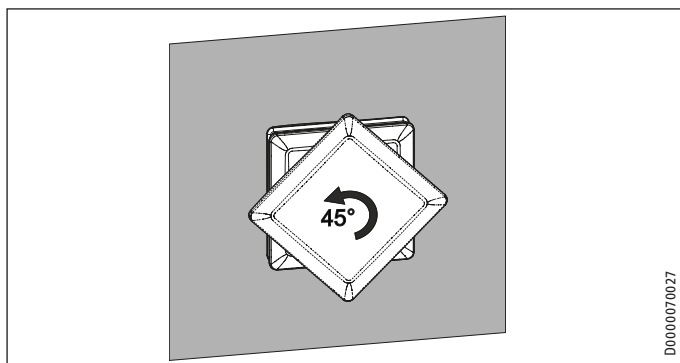
- Pokud se rozsvítí indikace „Filtr“, vyměňte filtry.

Doporučujeme měnit filtry každých 6 měsíců. Při znečištěném okolním vzduchu musíte měnit filtry častěji. Kontrolujte filtry měsíčně.

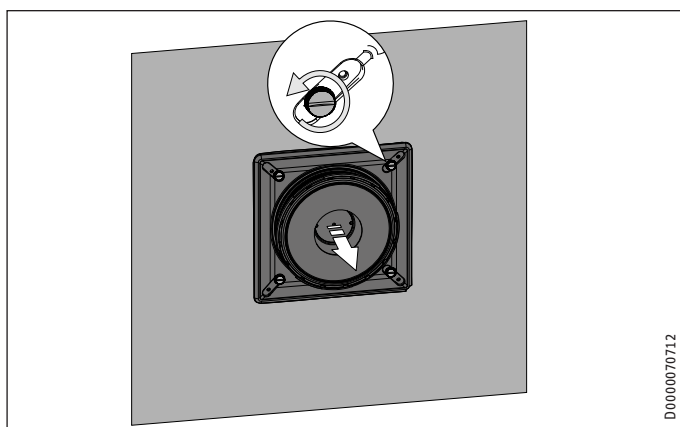
5.2.1 Otevření vnitřního krytu



- Není-li vnitřní kryt otevřený, opatrně odtáhněte víčko vnitřního krytu kousek od stěny.

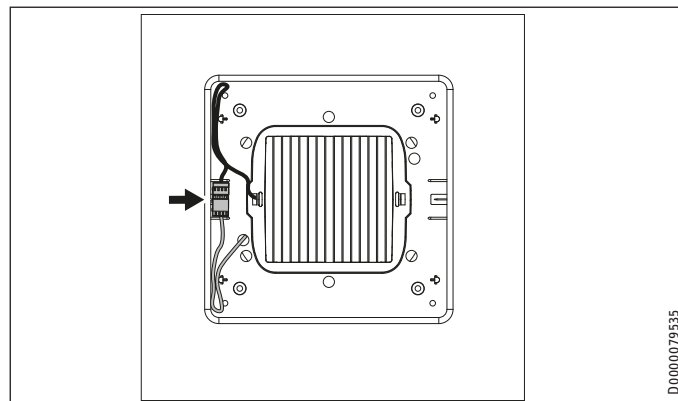


- Otočte víčko vnitřního krytu o 45° proti směru hodinových ručiček.
- Sejměte víko.

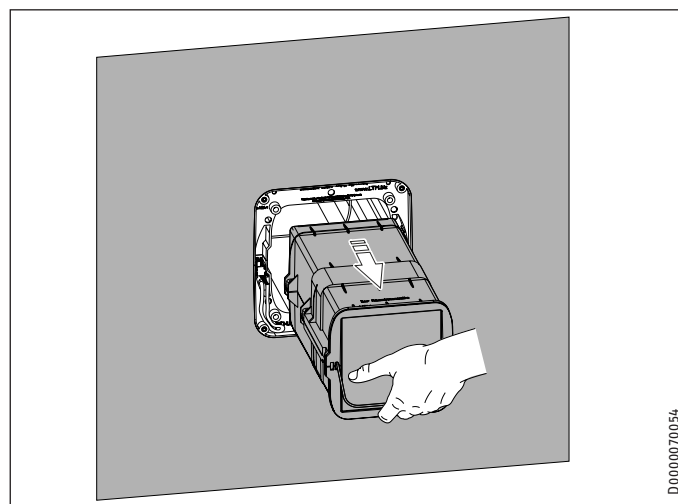


- Povolte čtyři šrouby s drážkovanou hlavou.
- Sejměte základní desku vnitřního krytu.

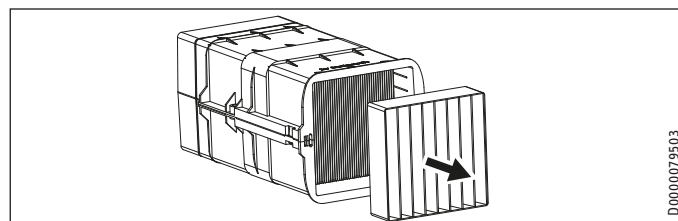
5.2.2 Vyjmutí ventilátorové jednotky



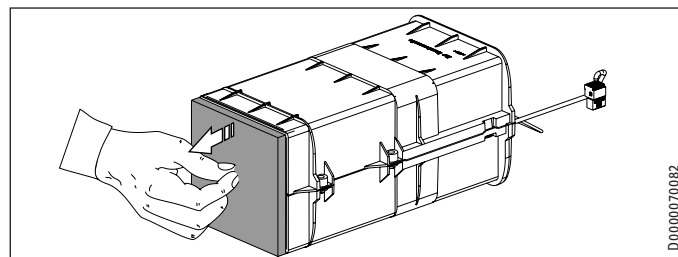
- Vytáhněte konektor z držáku směrem dopředu.
- Rozpojte konektor.



- Vytáhněte ventilátorovou jednotku za rukojeť ze skříně pro montáž do stěny.



- Vyjměte vnitřní filtr.



- Vyjměte venkovní filtr. Pomozte si případně šroubovákem.
- Vložte nový venkovní a vnitřní filtr.

5.2.3 Vynulujte časovač filtrů.

- Když svítí indikace „Filtr“, stiskněte minimálně na 3 sekundy současně tlačítka „Příčné větrání“ a „Dvojčinný provoz“.

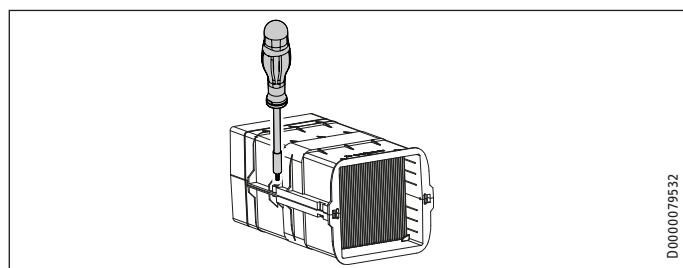
Indikace „Filtr“ zhasne.

5.2.4 Protokolování výměny filtrů

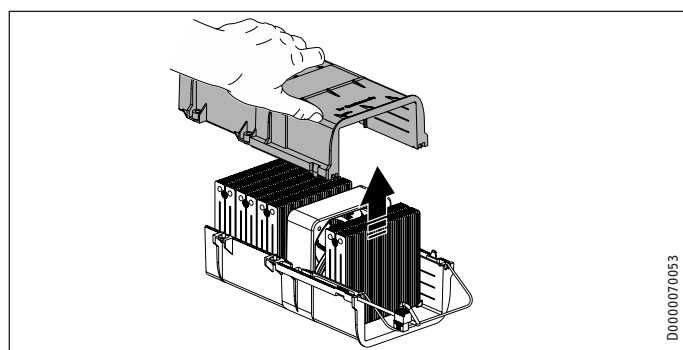
- Zapište výměnu filtrů do protokolu výměny filtrů na konci tohoto návodu.

5.3 Čištění akumulátoru tepla

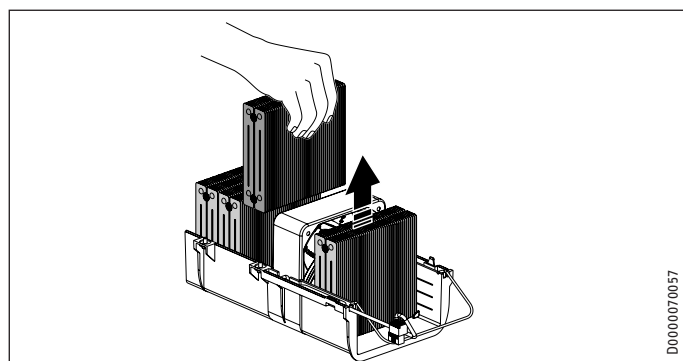
Na začátku topné sezóny vyčistěte akumulátor tepla přístroje. Pokud je okolní vzduch znečištěný, čistěte akumulátor tepla každých 6 měsíců.



- Vyšroubujte šrouby na podélných stranách ventilátorové jednotky.



- Odklopte nahoru horní poloskořepinu ventilátorové jednotky.



- Vyměňte akumulátor tepla.

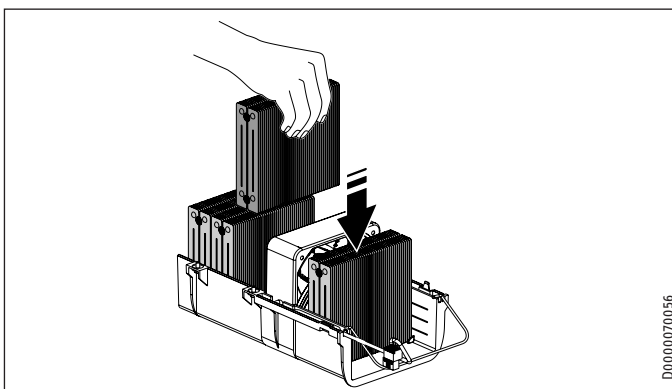
Ventilátor nemusíte vyndat.

- Zkontrolujte lopatky ventilátoru na znečištění.
- Popř. lopatky ventilátoru opatrně otřete dosucha.
- Skříň ventilátorové jednotky opatrně vyčistěte suchým hadrem.

**Věcné škody**

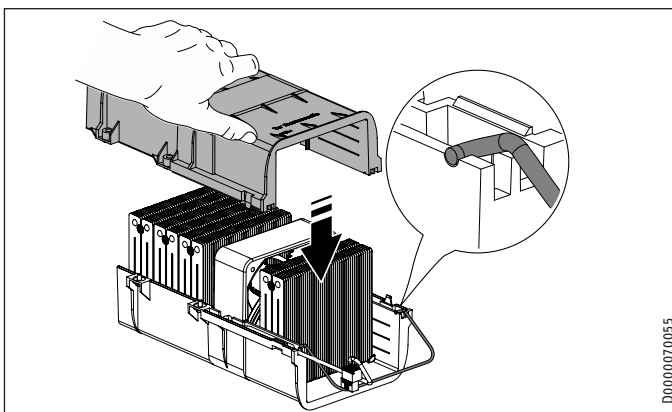
Nečistěte akumulátor tepla v myčce nádobí. V opačném případě hrozí nebezpečí koroze.

- Umyjte akumulátor tepla v teplé vodě s malým množstvím mycího prostředku.
- Před opětovným vložením nechte akumulátor tepla zcela uschnout.

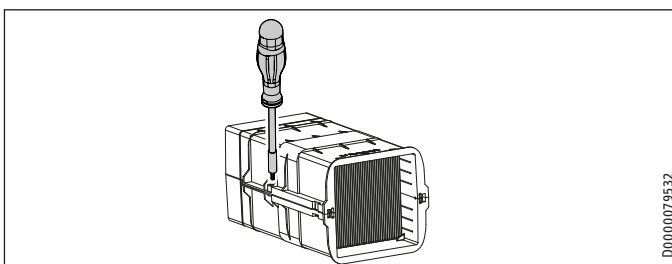


- Vložte akumulátor tepla. Lamely akumulátoru tepla musí stát svisle.
- Pokud jste vyndali ventilátor, dejte při jeho vkládání na směr montáže. Směr montáže je uvedený na ventilátoru.
- Dejte pozor, aby těsnění přiléhala k ventilátoru.

Přívodní kabel ventilátoru musí být ležet po levé straně ve stanoveném vedení.



- Dbejte na to, aby vytahovací rukojeť správně seděla v poloskořepině.
- Nasadte horní poloskořepinu ventilátorové jednotky tak, že s ní lehce třesete a zasouváte ji dolů.



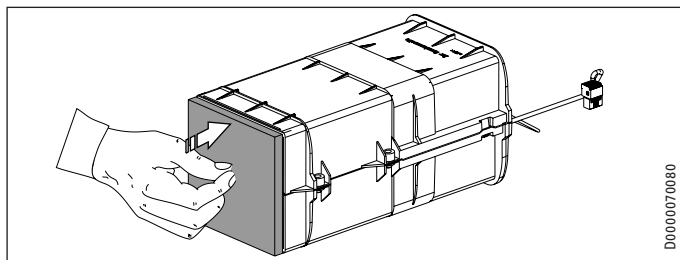
- Zašroubujte šrouby na podélných stranách ventilátorové jednotky.

5.4 Montáž přístroje

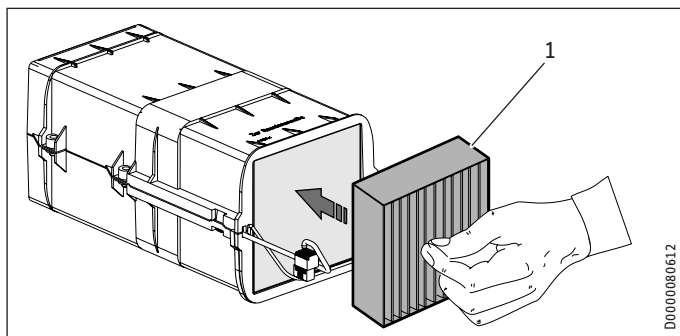


Upozornění

Z hygienických důvodů musíte znečištěné filtry vyměnit za nové. Používejte pouze originální náhradní díly. Používání alternativních filtrů může mít za následek výrazný pokles výkonu přístroje zhoršení jeho funkce.

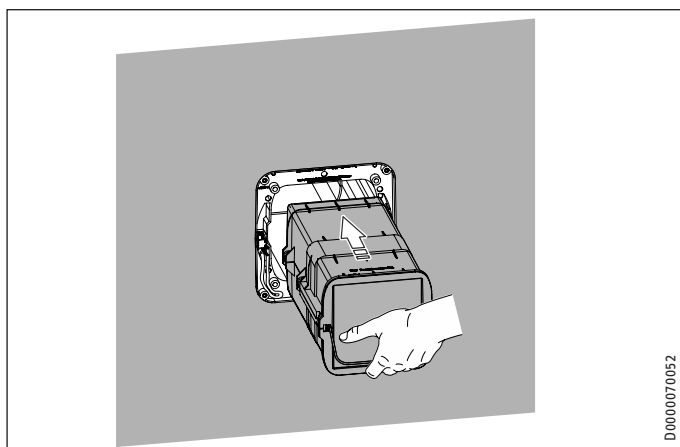


- Vložte nový venkovní filtr.

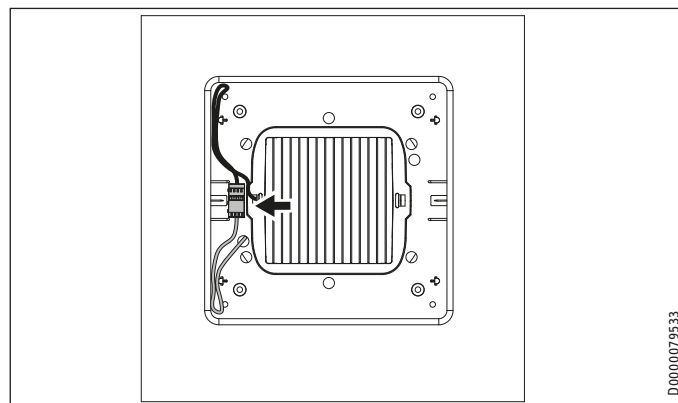


1 Vnitřní filtr

- Vložte nový vnitřní filtr.



- Zasuňte ventilátorovou jednotku do skříně pro montáž do stěny tak, aby se rukojeť nacházela na vnitřní straně budovy a dole.
- Dejte pozor, aby se ventilátorová jednotka nevzpříčila.
- Nasadíte ventilátorovou jednotku do skříně pro montáž do stěny až na doraz.



- Spojte opět elektrický konektor.
- Konektor opatrně zasuňte zprava do držáku.
- Upevněte kabel ve smyčce pod konektorem mezi plastové trny.

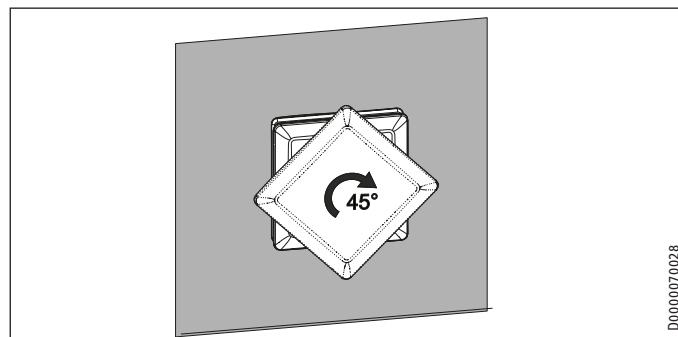
Vnitřní filtr



Věcné škody

Zašroubujte šrouby je rukou.

- Přišroubujte základní desku vnitřního krytu pomocí čtyř šroubů s drážkovanou hlavou do skříně pro montáž do stěny.
- Opět nasadíte víčko vnitřního krytu.



- Otočte víčko vnitřního krytu o 45° ve směru hodinových ručiček.
- Zapněte napájení přístroje jištěním v domovním rozvodu.

6. Odstranění problémů

Když přístroj rozpozná závadu, svítí červeně indikace „Závada“.

Indikace „Závada“	Příčina	Odstranění
1 bliknutí	Závada ventilátoru	
3 bliknutí	Porucha komunikace	
Stále bliká	Řídící jednotka není správně naprogramovaná.	

Chyby bez chybového hlášení

Závada	Odstranění
V ojedinělých případech se může v nechtěně zastavit.	Vypněte napájení přístroje jištěním v domovním rozvodu. Po přerušení napětí po dobu tří sekund dojde po opětovném zapnutí k resetování. Přístroj opět zahájí řádný provoz.

6.1 Obnovení továrního nastavení

- Podržte 4 tlačítka ovládací jednotky současně stisknutá déle než pět sekund, až obě indikace provozního režimu trvale svítí.
- Stiskněte minimálně na 3 sekundy současně tlačítka „AUF“ a „AB“.

Ovládací jednotka zobrazí úspěšné resetování tím, že vpravo umístěné indikace se několikrát střídavě rozsvítí zdola nahoru.

Indikace během spouštění přístroje

Všechny indikace ovládací jednotky svítí několik sekund.

Z indikací na levé straně zhasne každé dvě sekundy další indikace.

Všechny indikace blikají ve frekvenci podle naprogramovaného systému.

6.2 Volejte autorizovaný servis.

Pokud nedokážete příčinu odstranit, kontaktujte autorizovaný servis. Aby vám mohl rychleji a účinněji pomoci, sdělte mu číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

Typový štítek naleznete po demontáži vnitřního krytu na ventilátorové jednotce.

6.2.1 Kontrola součástí

Aby autorizovaný servisní pracovník poznal konfigurace zařízení, můžete provést kontrolu součástí.

- Stiskněte minimálně na 3 sekundy současně tlačítka „AUF“ a „AB“.

Indikace „Závada“ plynule blikne několikrát za sebou. Poté ovládací jednotka zobrazí okamžitě informaci o řídicí jednotce (první sloupec tabulky).

Ukazatel	Režim kontroly					
	Řídicí jednotka	Software řídicí jednotky	Hardware řídicí jednotky	Software ovládací jednotky	Hardware ovládací jednotky	Obslužný díl
III	○	○	○	○	○	○
II	○	○	○	○	☀	●
I	○	○	☀	●	●	●
Filtr	☀	●	●	●	●	●

- Porovnejte zobrazení na ovládací jednotce s tabulkou. Tlačítka „AUF“ a „AB“ vyberte, jaké informace chcete zjišťovat.

Indikace „Závada“ plynule blikne několikrát za sebou.

Stavy softwaru/hardware

- Počítejte, kolikrát blikne indikace „Příčné větrání“. Tento počet je první číslo stavu softwaru/hardware.

Indikace „Závada“ blikne jednou.

- Počítejte, kolikrát blikne indikace „Příčné větrání“. Tento počet je druhé číslo stavu softwaru/hardware.

Indikace „Závada“ blikne jednou.

- Počítejte, kolikrát blikne indikace „Příčné větrání“. Tento počet je třetí číslo stavu softwaru/hardware.

Abyste mohli přečtené informace zkontrolovat, sekvence blikání se třikrát opakuje.

Kompatibilita řídicí jednotky

Některé součásti v opticky stejném provedení existují pro různé přístroje. Zkontrolujte, zda součásti použité u vás jsou kompatibilní s vaším přístrojem.

Indikace blikne x-krát	kompatibilní
1	ne
2	ne
3	ne
4	ne
5	ano

- Počítejte, kolikrát indikace bliknou.

Pokud součást není kompatibilní, informujte autorizovaný servis.

Kompatibilita ovládací jednotky

Některé součásti v opticky stejném provedení existují pro různé přístroje. Zkontrolujte, zda součásti použité u vás jsou kompatibilní s vaším přístrojem.

Indikace blikne x-krát	kompatibilní
1	ne
2	ne
3	ano

- Počítejte, kolikrát indikace bliknou.

Pokud součást není kompatibilní, informujte autorizovaný servis.

7. Uvedení mimo provoz

- Vypněte napájení přístroje jištěním v domovním rozvodu.
- Aby nedocházelo ke ztrátě tepla, zavřete vnitřní kryt.

8. Opětovné uvedení do provozu

- Sejměte víčko vnitřního krytu.
- Vložte nový filtr.
- Namontujte víčko vnitřního krytu.
- Otevřete víčko vnitřního krytu.
- Zapněte napájení ze sítě.

INSTALACE

9. Zabezpečení

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

9.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a provozní bezpečnost lze zaručit pouze v případě použití originálního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

9.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.



VÝSTRAHA popálení

S ohledem na požárně technické instalační předpisy pro instalaci ventilačního zařízení respektujte právní ustanovení a předpisy platné v dané zemi.

9.3 Provoz přístroje v budovách se spalovacím zařízením.

Níže používaný pojem spalovací zařízení zahrnuje např. kachlová kamna, krby a přístroje se spalováním plynu.



VÝSTRAHA úraz

Ventilační zařízení mohou vytvářet podtlak v obytné jednotce. Pokud je v provozu zároveň i spalovací zařízení, spaliny se mohou dostat do místnosti se spalovacím zařízením. Proto je nutné při současném provozu ventilačního zařízení a spalovacího zařízení dbát na několik věcí.

Plánování, instalace a provoz ventilačního zařízení a spalovacích zařízení musí probíhat v souladu s národními a regionálními předpisy a ustanoveními.

9.3.1 Plánování bezpečnostních opatření

Projektant naplánuje s příslušnými úřady, která bezpečnostní opatření jsou nezbytná pro současný provoz ventilačního zařízení a spalovacího zařízení.

Střídavý provoz

Střídavý provoz znamená, že při uvedení topeniště do provozu dojde k vypnutí bytové ventilace nebo respektive nemůže dojít k jejímu spuštění. Vzájemný provoz musí být zajištěn vhodnými opatřeními, např. automaticky vynuceným vypnutím ventilačního zařízení.

Společný provoz

Ke společnému provozu spalovacího zařízení a bytového ventilačního zařízení doporučujeme výběr spalovacího zařízení nezávislého na vzduchu v místnosti s certifikací spotřebiče paliv v provedení C.

Je-li spalovací zařízení závislé na vzduchu v místnosti provozováno v obytné jednotce současně s ventilačním zařízením, nesmějí se do místnosti v důsledku možného podtlaku dostat žádné spaliny.

Ventilační zařízení se smí provozovat pouze v kombinaci se spalovacími zařízeními, která jsou vnitřně bezpečná. Tato spalovací zařízení mají např. přerušovač tahu nebo hlídač spalin a jsou schválena pro společný provoz s ventilačními zařízeními. Alternativně lze pro kontrolu provozu spalovacího zařízení připojit externí, odzkoušené bezpečnostní zařízení. Lze například instalovat kontrolu diferenčního tlaku, která sleduje tah komína a v případě poruchy vypne ventilační zařízení.

Zařízení ke kontrole rozdílů tlaků musí splňovat následující požadavky:

- Kontrola rozdílů tlaků mezi napojením kouřovodu do komína a instalační místností spalovacího zařízení
- Možnost úpravy hodnoty vypnutí podle rozdílů tlaků na minimální potřebný tah spalovacího zařízení
- Beznapěťový kontakt pro vypnutí funkce ventilace
- Možnost připojení měření teploty tak, aby byla kontrola rozdílů tlaků aktivována pouze za provozu spalovacího zařízení, aby nedocházelo k nesprávnému vypínání následkem okolních vlivů



Upozornění

Tlakové diferenční spínače, které používají jako kritérium aktivace rozdíl tlaků mezi venkovním vzduchem a vzduchem v instalační místnosti spalovacího zařízení, nejsou vhodné.



Upozornění

Pro provoz každého spalovacího zařízení doporučujeme instalovat detektor oxidu uhelnatého podle normy EN 50291 a pravidelně ho udržívat.

9.3.2 Uvedení do provozu

Při uvádění ventilačního zařízení do provozu je třeba zkontrolovat a zdokumentovat v protokolu pro uvedení do provozu, že do obytné jednotky nevstupují spaliny v množství ohrožujícím zdraví.

Uvedení do provozu v Německu

Přejímku provede příslušný kominík.

Uvedení do provozu mimo Německo

Přejímku musí provést odborník. V případě pochybností je nutné do přejímky zapojit nezávislého znalce.

9.3.3 Údržba

Je předepsána pravidelná údržba spalovacích zařízení. Údržba zahrnuje kontrolu spalinové cesty, volných průřezů potrubí a bezpečnostních zařízení. Příslušný odborník musí prokázat, že může proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu.

10. Popis přístroje

10.1 Rozsah dodávky

- Naklápěcí skříň pro montáž do stěny s nosným rámem
- Ventilátorová jednotka
- Vnitřní filtr
- Venkovní kryt

10.2 Příslušenství

10.2.1 Potřebné příslušenství

- Řídicí sada: Obsluhý díl, Řídicí jednotka, Krabice pod omítku, síťový zdroj podle počtu přístrojů

10.2.2 Další příslušenství

Snímač jemného prachu PM 2,5

- VLR Monitoring accessory

11. Příprava

11.1 Přeprava



Věcné škody

- Silné nárazy mohou ovlivnit funkčnost a poškodit přístroj.
- Přístroj skladujte a přepravujte jen v expedičním obalu.
 - Přístroj skladujte v suchu a tak, aby nebyl vystavený vibracím.



Věcné škody

Přístroj nechte až do doby těsně před montáží v ochranném obalu.

11.2 Místo montáže



VÝSTRAHA elektrický proud

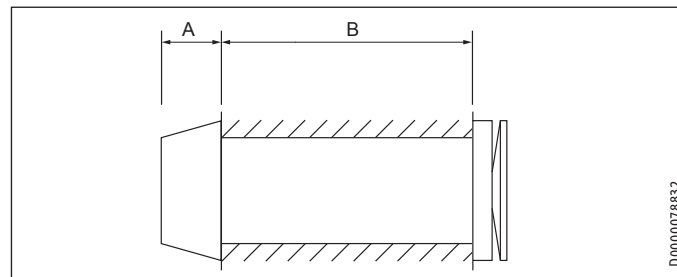
Při instalaci přístroje v prostoru s koupelnovou vanou a/nebo sprchou dbejte ochranné zóny podle údajů na typovém štítku přístroje. Ochranné zóny jsou definované v normě IEC 60364-7-701.

Pokud se dvojčinně pracující dvojice přístrojů instaluje do různých místností bytu, musíte mezi těmito místnostmi vytvořit vzduchové propojení prostřednictvím dostatečně dimenzovaných průstupů pro cirkulaci vzduchu.

Přístroj se smí používat k přívodu a odvodu vzduchu v místnostech bez oken (např. kuchyně, koupelny a toalety) jen tehdy, je-li vestavěn do venkovní stěny. Přístroje se nesmí připojovat do šachty nebo na potrubí.

Aby v důsledku provozu ventilátoru nevznikal průvan, doporučujeme vestavbu přístroje vedle oken ve výšce okenního překlada.

Tloušťka stěny včetně omítky



		VLR 70 L Trend EU
A	mm	80
B	mm	300-550

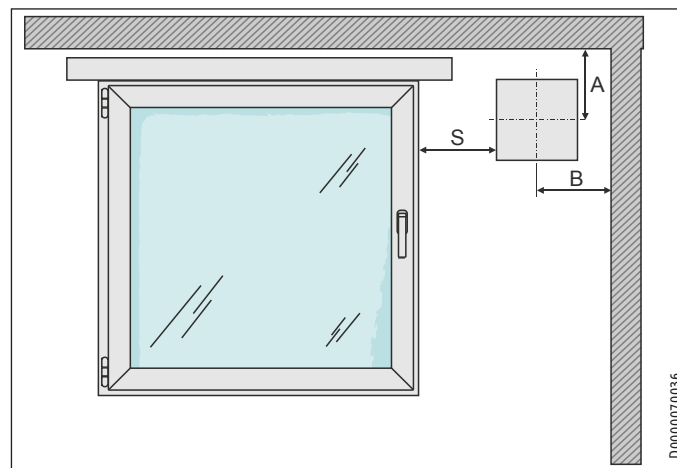
Minimální vzdálenosti



Upozornění

Při plánování zařízení interiéru, např. kuchyňských skříní, pamatujte na polohu jádrového otvoru.

- Boční vzdálenost vnitřního krytu od nábytku musí činit 350 mm.
- Na vnitřní straně budovy musí být před vnitřním krytem dostatek volného místa pro vložení a vyjmutí ventilátorové jednotky.
- Neinstalujte přístroj v oblasti sedacích souprav a v hlavě postele.
- Okolo venkovního krytu musí být vzdálenost 100 mm od stoupacích potrubí, balkonů a jiných pevných objektů.



A 220 mm

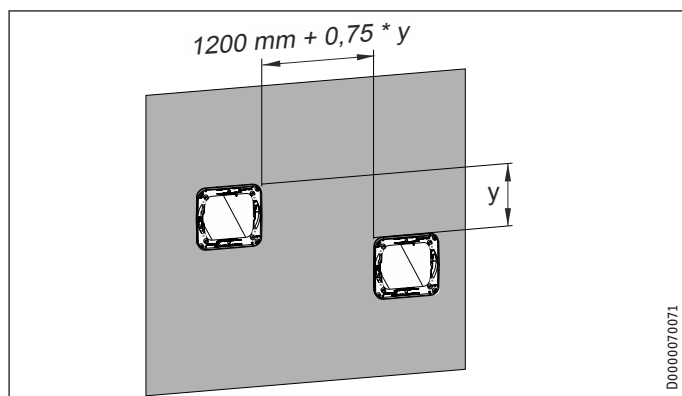
B 220 mm

S stanovená vzdálenost od statiky stěny

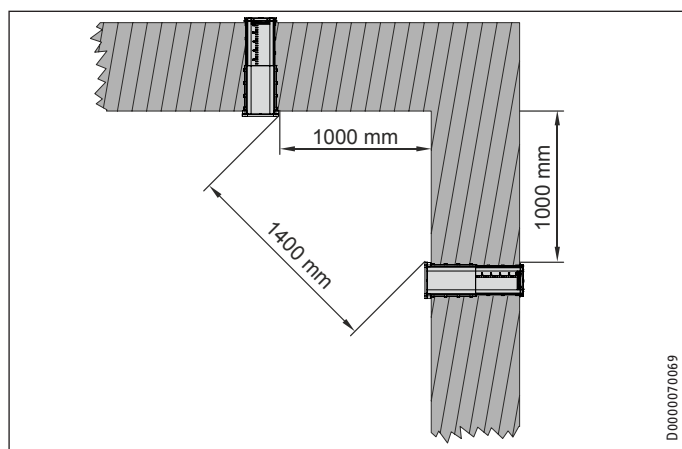
Doporučujeme umístit horní hranu průrazu stěnou 30 mm pod horní hranou okna.

Vzdálenosti mezi dvojčinně pracujícími přístroji

Přístroje, které pracují dvojčinně ve dvojicích, se musí montovat v minimální horizontální a vertikální vzdálenosti.



D0000070071

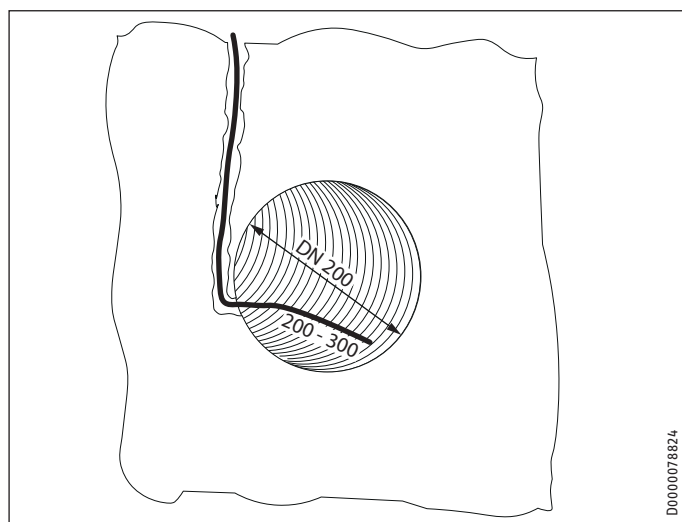


D0000070069

11.3 Průraz stěnou

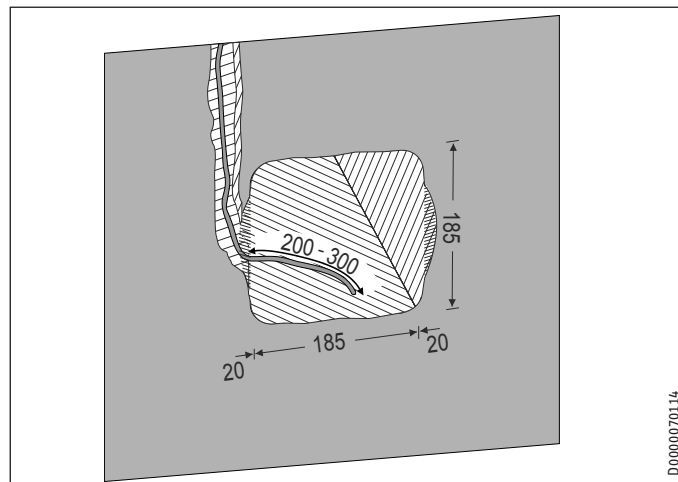
Na obrázcích je stěna bez omítky.

11.3.1 Masivní stěna



D0000078824

Alternativně:



D0000070114

- Vytvořte kolmo ve stěně vstup bez sklonu.

Spád potřebný pro odtok případného kondenzátu se dosáhne tím, že skříň pro montáž do stěny je upevněná sklopně v nosném rámu.

- Na vnitřní straně stěny vytvořte drážku pro kabel, který provedete z řídicí jednotky k levé straně skříně pro montáž do stěny. Obrázek ukazuje příklad instalace, kdy je kabel přivezen shora. Kabel můžete také přivést zespoda nebo vodorovně k levé straně skříně pro montáž do stěny.
- Nainstalujte kabel od plánovaného místa montáže řídicí jednotky k levé straně skříně pro montáž do stěny. Kabel musí mít ve skříni pro montáž do stěny volný konec do délky 200 až 300 mm, abyste mohli připojit přístroj.

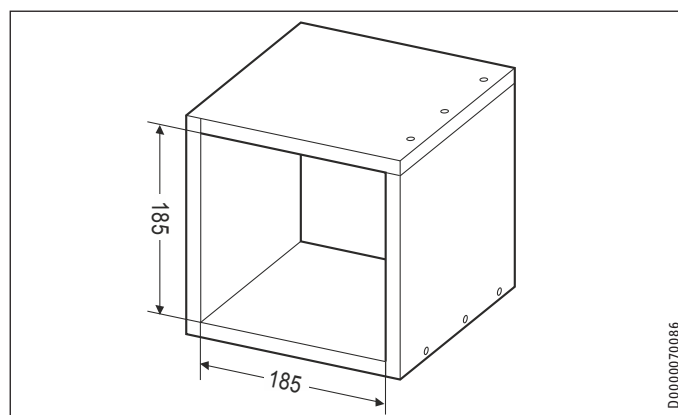
Typ kabelu: YR 4 x 0,8 mm² nebo obdobný

Délka kabelu: ≤ 25 m

11.3.2 Montážní varianta při dutých stěnách

- Vytvořte kolmo ve stěně vstup bez sklonu.

Spád potřebný pro odtok případného kondenzátu se dosáhne tím, že skříň pro montáž do stěny je upevněná sklopně v nosném rámu.



D0000070086

- Pro dutou stěnu vyrábíme uzavřený dřevěný plášť, jehož délka odpovídá tloušťce stěny mezi vnitřním obložním a venkovní fasádou.
- Nainstalujte kabel od plánovaného místa montáže řídicí jednotky k levé straně skříně pro montáž do stěny. Kabel musí mít ve skříni pro montáž do stěny volný konec do délky 200 až 300 mm, abyste mohli připojit přístroj.